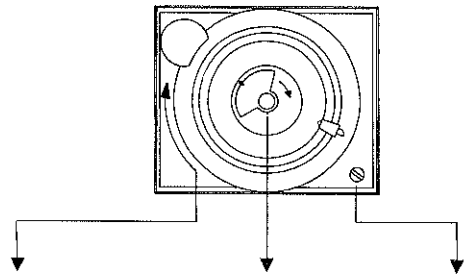
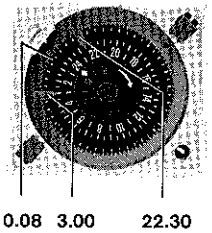




Deutsch	grobeinstellen Schaltscheibe drehen	feineinstellen über Drehknopf	Laufkontrolle (dreht sich) Quarzwerk läuft bei angelegter Spannung nach wenigen Minuten von selbst an. Synchronwerk: Läuft sofort an.	Kürzester Schaltabstand – 30 Min. –	
Français	Mise à l'heure approchée: tourner cadran	Mise à l'heure exacte: tourner bouton central	Contrôle de marche (tourne) mouvement à quartz: démarre – après quelques minutes – après branchement sur secteur. Mouvement synchrone: démarre immédiatement.	Minimum réglable: – 30 min. –	
English	Set approximately by turning programme dial	Set exactly using knob	Going Indicator. The quartz movement starts automatically after a few minutes, by an applied voltage. Synchronous drive: starts immediately after c. t. p. s.	Shortest switching interval: – 30 mins –	
Espänol	Ajuste basto girando el disco de conexión	Ajuste fino a través del botón giratiro	Control de funcionamiento (gira). Funcionamiento por cuarzo, se pone en marcha despues de pocos minutos con la tensión conectada. Mecanismo sincrono: funciona immediatamente.	Distancia minima de conexiòn: – 30 Minutos –	
Portugués	Ligação forte sobre placa giratória	ligação suave sobre o botão giratório	O controle de andamento (gira). Mecanismo de Quartzo: andamento imediato aprox. 3 Minut. com tenção de ligação. Mecanismo sincrónico: andamento imediato.	Distância de ligação minimo: – 30 Minut. –	
Italiano	posizionamento approssimato mediante rotazione del quadrante	posizionamento preciso mediante apposita manopola	Controllo di funzionamento (gira). Il movimento al quarzo incomincia a funzionare automaticamente dopo pochi minuti dal collegamento a rete Movimento con motorino sincrono: parte subito.	Intervallo minimo di inserimento: – 30 minuti –	
Neder-lands	grofinstelling schakelschijf verdraaien	fijninstelling d. m. v. draai-knop	Uurwerkcontrole (draait). Het quarz-uurwerk loopt na aansluiting op de netspanning na enkele minuten aan. Synchronuurwerk: loopt meteen aan.	Kortste schakelafstand: – 30 min. –	
Svenska	Grovinställning: dygns/ veckosikvan vrides	Fininställning sker med knappen i skivans mitt	Startkontroll. Quarzurverk: startar inom några minuter efter ansluten spänning. Synchronmotorverk: startar omdelbart.	Kortaste kopplingsavstånd: – 30 min –	
ni	karkeasäätö kytkinlevyä	hienosäätö kääntönupilla	Käynnintarkistus (kietyy). Kvarts-ikoneisto käynnistyy muuttaman	Lyhin kytkentäväli:	

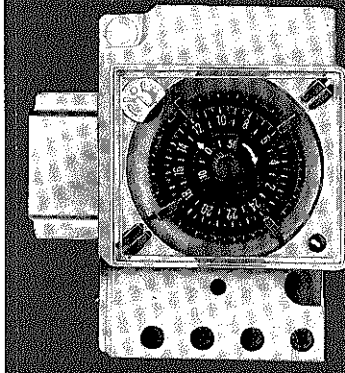
BBC
BROWN BOVERI

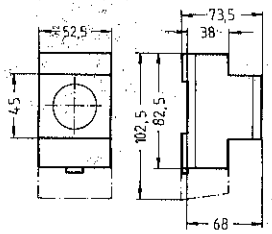
BBC Brown Boveri AG
Niederspannungsgeräte

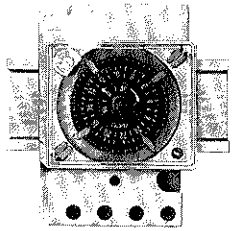
Postfach 101 680, D-6900 Heidelberg
Telefon (0 62 21) 701-1, Telefax (0 62 21) 7
Telex 461 440 20 bs d

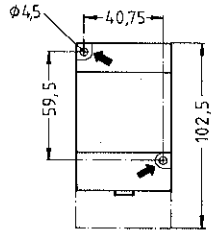
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Operating instruction
Istruzioni per l'uso
Bedieningsinstruktie
Bedieningsvoorschrif
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

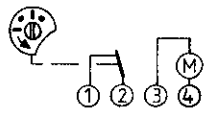
STU 6011 A
STU 8011 A

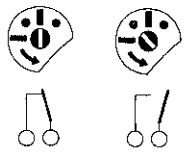












Zur Beachtung!
Die Schaltuhren sind gemäß VDE 0875/6.77 und EG-Richtlinie 76/889/EWG nach Funkstörgrad N entstört. Werden die Schaltuhren mit anderen Geräten in einer Anlage verwendet, so ist darauf zu achten, daß die ganze Anlage keine Funkstörungen verursacht.
Der Anschluß muß den einschlägigen Installationsvorschriften entsprechen.

Best.-Nr.
Référence
Order no.
Nº de pedido
Artº No.
Nr. Articolo
Codification
Best.-Nr.
Til. n:o

STU 6011 A
STU 8011 A*

* Quarzwerk mit ca. 72 Std. Gangreserve. Die volle Gangreserve wird nach ca. 3 Tagen erreicht.

* Mouvement à quartz avec 72 env. de réserve de marche. Environ sera obtenue après 3 jours de branchement sur le secteur.

* Quartz drive with approx. 72 hrs power reserve. The full power reserve is buit up again after about 3 days.

* Mecanismo de cuarzo con reserva de marcha de aprox. 72 horas.

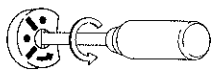
* Mecanismo de Quartzo com aprox. 72 horas de reserva de marcha.

* Movimento al quarzo con ca. 72 ore riserva di carica. La riserva di marcia completa so ottiene dopo 3 giorni.

* Quarzuurwerk met ca. 72 uur gangreserve. De volle gangreserve wordt na ca. 3 dagen bereikt.

* Kvartsurverk med ca. 72 timmars gångreserv. Full gångreserv erhålles efter ca. 3 dygns gångtid.

* Kvartsiohjattu kellokoneisto noin 72 tunnin varakäynnillä. Täysimääräonen varakäyntiaika saavutetaan kellon oltua käynnissä noin 3 päiyää.



Deutsch	**Aufbaumontage** Zusätzlich wird eine Klemmenabdeckung STU-AB2 benötigt.	rot: ① ② ein	grün: ① ② aus	Schaltungsvorwahl – bestehende Schaltungen können manuell verändert werden, ohne daß die nachfolgende Programmfolge dadurch beeinflußt wird.
Français	**Montage en saillie** Une cache borne STU-AB2 est demandé additionellement.	rouge: ① ② marche	vert: ① ② arrêt	Commande manuelle hors programme – possibilité de modifier manuellement les commutations existantes sans influencer la suite du programme.
English	**Wall-mounting** Additionally, a terminal cover STU-AB2 is required.	red: ① ② on	green: ① ② off	Manual override – pre-selected times may be changed manually without influencing the following programme sequence.
Español	**Montaje de superficie** Adicional se necesitará una tapa borne STU-AB2.	rojo: ① ② conectado	verde: ① ② desconectado	Preselecciòn de conexiones – las conexiones existentes pueden ser modificades manualemente sin que por ello sea influida la serie de programas siguientes.
Português	**Montagem:** Adicionalmente, uma cobertura STU-AB2 e pedida.	encarnado: ① ② ligado	verde: ① ② desligado	Pré-selecção de ligação: Ligações existentes podem ser alteradas manualmente sem que os programas seguintes sofram alteraçõs.
Italiano	**Montaggio da parete** In aggiunta e' necessario un coprimorsetto STU-AB2.	rosso: ① ② inserito	verde: ① ② disinserito	Predisposizione dei contatti – la posizione dei contatti può essere variat manualmente, senza interferire sulla sequenza del programma stesso.
Neder-lands	**Opbouwmontage** Als toebehoren wordt een klemafdekking STU-AB2 benodigd.	rood: ① ② in	groen: ① ② uit	Voorkeurschakeling – bestaande schakelingen kunnen met de hand veranderd worden, zonder dat de daaropvolgende programmavolgorde daardoor beïvloed wordt.
Svenska	**Utanpåliggande montage** Ett plintlock STU-AB2 erfordras.	röd: ① ② till	grön: ① ② från	Ändering av inställd tid – programmerade kopplingar kan manuellt ändras utan att efterföljande programval påverkas.
	Pinta-asennus:	punainen: ① ② kiinni	vihreä: ① ② auki	Kytkennän esivalinta – asetetut